

Poesía, danza y cine / Estreno 2022

La Cía Magy Ganiko estrena

SARCIRE

sobre el poema "Sarcire" de Ankoku Hikari

con Soledad Chertin

Dirección Coreográfica Magy Ganiko

Dirección Claudia Averbuj

SARCIRE ES UN VIDEOPOEMA DANZADO, DESDE ESTE CRUCE DE LENGUAJES INDAGA EN LA SUBJETIVIDAD DE UNA MUJER PUÉRPERA. EN EL TRANSCURRIR DE UNA NOCHE DE INSOMNIO, SE DESPIERTAN LOS FANTASMAS DE ALGUIEN QUE YA NO SE HALLA EN SU PROPIO CUERPO. SARCIRE ROMPE CON LA MIRADA ROMANTIZADA DE UNA MADRE EN PERÍODO DE LACTANCIA, REVELANDO EN CLAVE POÉTICA LAS OSCURIDADES QUE AFLORAN EN SU UNIVERSO INTERIOR.



Una nueva manera de asumir la palabra, la maternidad y el deseo en la mujer

Estreno para público y prensa: sábado 20 agosto, proyecciones 16 y 18 hs,
mesa debate con Flavia Costa a las 17 hs.



Auditorio de Fundación PROA

Dirección: Av. Don Pedro de Mendoza 1929

ENTRADA LIBRE

Otra funciones programadas:

Sábado 17 de septiembre, 19hs (Espacio Utaki, Ciudad de Buenos Aires)

En octubre, fecha a confirmar (Legislatura, Concordia, Entre Ríos)

Sábado 5 de noviembre 20hs (proyección en línea, www.espacioutaki.com.ar)

y más fechas por el país que iremos confirmando en nuestras redes

Encontranos en:

Trailer: <https://vimeo.com/737677158/0ad46b9bac>

Fan page: <https://www.facebook.com/Sarcire-114480844592536>

Instagram: https://www.instagram.com/sarcire_shortfilm/ Web: <https://www.sarcire.ar/>

Web Cia. MagyGaniko: <https://magyganiko.com.ar/>

CONTACTO

Cel 1153495688

ciamagyganiko@gmail.com

Sinópsis:

A partir del texto poético de la escritora argentina Ankoku Hikari, Magy Ganiko -desde la dirección coreográfica- y Soledad Chertin -como intérprete-, exploran el cuerpo de la mujer en uno de sus períodos más extraños, para componer el personaje de una mujer puerpera. Esa mujer que no duerme debido a la intermitencia del sueño de su cría, experimenta el tiempo íntimo que posibilita la oscuridad de la noche. Se interroga sobre su cuerpo, dónde queda ella en el entramado de demandas que configura la maternidad.

Claudia Averbuj, por su parte, dirige este videodanza asumiendo el desafío de entretejer palabra, danza, espacios y texturas, al servicio de la construcción de una poética audiovisual, para abordar este tema tan poco transitado en el arte. Presenta así un nuevo acercamiento posible a la subjetividad de la maternidad y el deseo en la mujer.

La palabra "sarcire" en su origen remite a remendar, zurcir, reparar un daño. En una casa en ruinas, de paredes descascaradas, la película pone de relieve el lugar de la herida en el puerperio, como aquel tiempo en que el cuerpo de la mujer, atravesado por la maternidad, pide un cambio de piel.

"Soy la que no se sabe curar" dice Sarcire. La voz, el pensamiento y el movimiento de un cuerpo que puja entre la contradicción de perderse y devenir otra, crean un lenguaje altamente poético que habla de la soledad, del miedo y del deseo de una mujer que atraviesa el riesgo de no volverse a encontrar.

Ficha artístico técnica:

Autora: ANKOKU HIKARI

Intérprete: SOLEDAD CHERTIN / Voz: ANKOKU HIKARI

Arte y coreografía: MAGY GANIKO

Dirección de fotografía: FABIÁN CATANESE / Asistente: FRANCISCO JOSÉ CASTILLO

Cámara: SEBASTIÁN REUSMANN / DIEGO GIANCONTIERI

Música y sonido directo: GERMÁN DAVID RIZO

Postproducción de sonido: GERMÁN DAVID RIZO / DIEGO TROIANO / CLAUDIA AVERBUJ

Producción: ANKOKU HIKARI / MAGY GANIKO

Asistente de dirección: SEBASTIÁN REUSMANN

Dirección y edición: CLAUDIA AVERBUJ

Equipos de cámara y sonido directo: Sebastián Reusmann

Equipos de iluminación: Enchulame la cámara

Grabación y postproducción de sonido en Estudio Umbral

Duración del cortometraje: 20 minutos

Sobre el equipo:

Soledad Chertin. Es madre, doula, bailarina, performer, creadora, investigadora, da clases y es productora de sus obras. Es fundadora del espacio holístico cultural Cuarto de Luna, dedicado a la formación y la creación escénica, en la ciudad de Concordia, de donde es oriunda. Se desempeña como coreógrafa para el carnaval comercial de su ciudad. Ha participado en varios proyectos audiovisuales con el grupo Cuerpo Linaje. Coordina talleres de danza creativa para niñas, jóvenes y adultos. Sus investigaciones artísticas se enfocan en la fusión entre el lenguaje contemporáneo, la danza raíz (afrocandombe, que la ancla en su lugar de origen litoraleño), y las artes escénicas. Integra la compañía del maestro Magy Ganiko y, actualmente, trabaja en su obra performática N.E.N.A. que ya fue presentada (2019-2022) en “Territorio Violeta” colectivo de artistas activistas de la ciudad de Concordia y en el espacio Utaki en la ciudad de Buenos Aires.

Ankoku Hikari. Escribe y es docente. Coordina los talleres de escritura Karada y el grupo de lectura Lecturas al margen. Es autora y productora en la Cia Magy Ganiko. Publicó los libros “Tardis, diccionario poético de las bellas palabras” (Ed. Llanto de mudo), “Bitnus” (con la editorial Horda que funda en 2016); sus poemas y relatos integran las antologías “Poesía 20 años” (Ed. Llanto de mudo) y “Hombrecitos improvisados de apuro” (Ed. Muerde Muertos). Se estrenaron sus obras de teatro “Lenguaje” (Dir. Gerardo Bourre), por la que obtiene el reconocimiento a la dramaturgia del Club de autores; “Resultante Cero” (Dir. Julio Ordano), “Pestañas como agujas” (Dir. Deby Wachtel), “Sed” (Dir. Lorena Szekely) y “Bitnus” (Dir. Magy Ganiko). En 2019 ganó la Beca Creación (Letras) del Fondo Nacional de las Artes con el proyecto Sarcire, que se concreta como videopoema entre 2021 y 2022.

Magy Ganiko. Artista multidisciplinario, es coreógrafo, director, bailarín, performer, artista visual, también estudió cine en París. Realizó creaciones en Japón, Hong Kong, Francia, Bélgica, Alemania y Noruega. Hijo de inmigrantes de Okinawa, Japón, el mestizaje entre la cultura asiática y la latinoamericana marcará toda su creación artística. Se formó en Japón en danza Butoh con el gran maestro Kazuo Ohno. Su universo habla de reinventar el presente en un nuevo mito liberador. Sus trabajos tocan temas que tienen que ver con las paradojas pulsión-razón, lo sagrado-lo profano, los mitos, el kitsch, la enfermedad, la deformación. Entre sus

obras figuran *WaterReflections* (1997), en colaboración con el artista multimedia japonés Haruo Higuma; *Lamentaciones de un pétalo de jazmín* (1998); *Le Pont du Vent* (1998), con la coreógrafa francesa Fabienne Brioude; *MurMurs* (2006); *Mysteries of Love* (2007); *Tintorería Tokio* (2008); *Utaki* (2009); *La forêt pendue d'un arbre / El bosque colgado de un árbol* (2010); *Riachuelo* (2016) / *El cuerpo invisible* (2015) y *ZonaZero* (2017). En 2012 se radicó nuevamente en Argentina, creando Espacio Utaki donde desarrolla un método de trabajo en danza: MOI (Movimiento Orgánico de Individuación). Junto a Ankoku Hikari impulsa seminarios de investigación sobre la palabra y la danza como dos materialidades del cuerpo.

Fabián Catanese. Trabajando en medios audiovisuales y medios gráficos vivió la transformación de la era analógica a la digital, experimentó las adecuaciones en todas las áreas técnicas y artísticas. Comenzó en medios publicitarios como asistente de dirección, luego director y productor. Intervino también en proyectos documentales de corto y mediometraje. Impulsado por haber compartido trabajos con varios directores de fotografía, se lanza a experimentar en la fotografía en proyectos audiovisuales como también en campañas gráficas realizadas con fotógrafos de variados estilos y distintas especialidades.

Claudia Averbuj. Formada como directora y editora en la Universidad del Cine, dirigió y editó videoclips, publicidades y piezas institucionales para televisión, editó el largometraje documental "Arrieros", realizó videopoemas y coordinó el taller "Que ves el cielo", de juego y experimentación con video para niños. Ha cultivado también otras disciplinas artísticas y de autoconocimiento, como la escritura, la música (canto y composición lúdica) y la expresión corporal. Su trabajo en el medio audiovisual se nutre de estas disciplinas, dando lugar al juego y la improvisación, y aportando un carácter experimental a su búsqueda.

Acerca de La Compañía Magy Ganiko (magyganiko.com.ar)

La Compañía Magy Ganiko comienza en 2004 en París bajo la dirección de Ganiko que entonces estaba radicado en Francia y decide explorar más allá de la danza Butoh, en la que se había formado en Japón con el maestro Kazuo Ohno. El Barroco comienza a desempeñar un papel cada vez más importante en su pensamiento, concepción del arte y las creaciones que realiza. Del barroco llega al minimalismo, un potente oximorón que lo convoca a crear.

La compañía teje sus más de 10 espectáculos en colaboración con artistas de vídeo, diseñadores, técnicos de iluminación, escritores, investigadores en todas las áreas y, por supuesto, con bailarines e intérpretes de diferentes rincones del mundo. La CMG presenta sus espectáculos y actuaciones, principalmente en Francia, Japón y Argentina hasta que en 2012 Ganiko regresa a Argentina y, en el barrio de La Boca crea Espacio Utaki, un centro de investigación en artes escénicas donde se dictan clases, seminarios y la Compañía monta performances y obras como *Tintorería Tokio*, *El cuerpo Invisible*, *Riachuelo*, *ZonaZero*, *Bitnus*, *Espíritus del Riachuelo* y *SanSaru*, la última, próxima a estrenarse. En Utaki Ganiko y Ankoku Hikari dictan los seminarios de investigación de danza y escritura y realizan los eventos performáticos *Riachuelo Perfodanza*, una propuesta de exploración escénica marginal abierta a todo tipo de artistas, al sur de la ciudad.

Una producción de la Compañía Magy Ganiko
realizada con el apoyo de



Fondo Nacional de las Artes



con un subsidio del Instituto para el Fomento de
la actividad de la Danza no Oficial del Ministerio
de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.